



Für ein respektvolles Miteinander



sicht – Für ein respektvolles Miteinander:

Mit diesem Slogan wollen wir im Aktionsmonat Mai in Erinnerung rufen und entsprechend sensibilisieren, dass das Zusammenleben zwischen allen Bevölkerungsgruppen durchaus funktionieren kann und Integration keine Worthülse sein muss, sondern gelebte Tradition.

Denn, haben Sie gewusst,

- dass es in Thun bereits in den 1960er-Jahren eine Kommission für Ausländerfragen gab und während vielen Jahren ein Ausländerhaus an der Allmendstrasse stand?
- dass die Stadt Thun bereits seit 2005 ein eigenes Integrationsleitbild besitzt?
- dass sich heute eine Kommission für Integration, mit Fred Hodel als Beauftragter für Integration, aber auch ein motiviertes Team im Kompetenzzentrum für Integration Oberland (KIO) an der Schubertstrasse um diese Anliegen kümmert?
- dass die Stadt Thun in einer Umfrage unter «Secondos», jenen Menschen also, die wissen, wovon sie sprechen, auf den 3. Platz der Schweizer Städte und Gemeinden gesetzt wurde, weil hier die dringend geforderte Integration auch entsprechend gefördert wird?

Aber was bedeutet «Integration» eigentlich? Der Begriff bezeichnet einen Prozess, der in unserem Land, aber eben auch in unserer Stadt eine lange Tradition hat. Menschen unterschiedlicher Sprachgruppen, Konfessionen und Mentalitäten haben immer wieder Wege gefunden, miteinander und nebeneinander zu leben und unserem Land zu Identität, Ansehen und Wohlergehen zu verhelfen. Oder anders gesagt: Integration ist ein Geben und ein Nehmen, es ist ein Aufeinanderzugehen. Integration geht uns alle an!

Ursula Haller, Gemeinderätin, Vorsteherin Direktion Bildung Sport Kultur

frouebrügg

Die Frouebrügg ist ein Treffpunkt für alle Frauen, will Brücken zwischen den Kulturen schlagen, bietet Kurse an und lädt zum Kaffeetrinken ein.

Trägerschaft	Verein «Frauen Bauen Brücken»
Veranstaltungsort	KIO Schubertstrasse 10 3600 Thun
Öffnungszeiten	Mittwoch, 1., 15., 22. und 30. Mai 2013 14.00 bis 17.00 Uhr
Kontakt	077 453 64 08 www.frouebruegg.ch

Breakdancekurs und Treff 501

Zusehen und Mitmachen: Jugendliche der Breakdancegruppe funk treez bieten jeweils am Mittwoch von 19.00 bis 20.00 Uhr einen Breakdancekurs für Kinder und Jugendliche im Treff 501 an. Im Rahmen des Projektmonats Sicht öffnet das 501 die Trefftüre für Alle. Im Anschluss an den Kurs kann im offenen Tanztreff bis 22.00 Uhr weitergetanzt werden.

Trägerschaft	Reformierte Kirchgemeinde Thun Strättligen
Veranstaltungsort	Jugendtreff 501 Schulstrasse 45b 3604 Thun
Öffnungszeiten	Mittwoch, 1. und 8. Mai 2013 19.00 bis 22.00 Uhr
Kontakt	Angela Bolliger 033 334 67 76 angela.bolliger@ref-kirche-thun.ch

SICHTbar gesund – mein Kind isSt gesund

Informationen zur gesunden Ernährung vermittelt die Ernährungspsychologin Andrea Schneider in deutscher Sprache. Sukses IntegrationsbegleiterInnen übersetzen und erklären die Informationen in 8 verschiedenen Sprachen für fremdsprachige Eltern. Spannender Abend für alle Eltern und interessierte Personen. Wir erfahren, erleben und können selbst ausprobieren an der Znüibar!

Trägerschaft	Stadt Thun und Schweizerisches Rotes Kreuz Kanton Bern, Abteilung Bildung SUKSES Integrationsangebot
Veranstaltungsort	KIO Schubertstrasse 10 3600 Thun
Öffnungszeiten	Freitag, 3. Mai 2013 19.00 bis ca. 21.00 Uhr
Kontakt	Erika Bärtschi 079 508 81 88 sukses@bluewin.ch

Brockenstube

Brockenstube/Ausverkauf am 4. Mai 2013

Trägerschaft	Frauenverein Strättligen
Veranstaltungsort	Gwattstrasse 143 3645 Gwatt
Öffnungszeiten	Montag und Dienstag, 14.00 bis 17.00 Uhr Samstag, 9.30 bis 12.00 Uhr
Kontakt	Annemarie Tschabold 033 336 18 21

Vernissage und Bilderausstellung

Das KIO bietet eine Plattform für interkulturelle Kunstschafter und zeigt eine farbenfrohe Kollektion von Kunst aus Haiti. Erlös zu Gunsten der Kinder Haitis via Thuner Hilfswerk Hope for Haitis Kids. (www.haitikinderhilfe.ch)

Trägerschaft	Kompetenzzentrum Integration Thun-Oberland KIO
Veranstaltungsort	KIO Schubertstrasse 10 Thun
Öffnungszeiten	Samstag, 4. Mai 2013 17.00 bis 19.00
Kontakt	KIO 033 223 50 75 www.thun.ch/kio

Jubiläumsfest «Neue Mädchenarbeit»

Die Mädchenarbeit Thun feiert ihr 10-jähriges Jubiläum und lädt alle Interessierten zum mitfeiern ein. Es wird getanzt, gelacht, gesungen, Musik gemacht und vieles mehr ...

Trägerschaft	Stadt Thun, Fachstelle Kinder und Jugend
Veranstaltungsort	Waisenhausplatz Aarequai 70 3600 Thun
Öffnungszeiten	Samstag, 4. Mai 2013 12.00 bis 18.00 Uhr
Kontakt	033 223 40 61 www.thun.ch/maedchenarbeit

Einsicht ins Labyrinth der Sprachen

Aufstellung eines Marktstandes, Information über die HEKS Programme, insbesondere im Raum Thun.

Am HEKS Stand tauchen BesucherInnen ins Labyrinth der unbekannt (Schrift)Sprachen ein.

Trägerschaft	HEKS Integrationsprogramme HIP
Veranstaltungsort	Wochenmarkt am Samstag Bälliz 3600 Thun
Öffnungszeiten	Samstag, 11. Mai 2013 8.00 bis 17.00 Uhr
Kontakt	Eva Flückiger oder Gisela Dubach 031 385 18 42

FABEL Baby-Eltern-Kurs

Die schönsten Momente der frühen Kindheit bewusst erleben.

Trägerschaft	Reformierte Kirchgemeinde Thun-Stadt
Veranstaltungsort	Kirchgemeindehaus Frutigenstrasse 22 3600 Thun
Öffnungszeiten	Tag der offenen Tür: Samstag, 11. Mai 2013 10.00 bis 15.00 Uhr
Kontakt	Fachstelle für Erwachsene & Familien Susanna Peter 033 222 70 42

Die offene Moschee

Der Gebetsraum der Muslime kann besichtigt werden.

Trägerschaft	Islamischer Kulturverein Thun
Veranstaltungsort	Rampenstrasse 1 3600 Thun
Öffnungszeiten	Dienstag, 14. Mai 2013 16.00 bis 20.00 Uhr
Kontakt	033 221 48 54 www.ikre.ch

Eltern-Kind-Treff, Thema Mai: Rituale im Familienalltag

Weiterbildung | Austausch | Kinderhütendienst

Trägerschaft	Reformierte Kirchgemeinde Thun-Stadt
Veranstaltungsort	Kirchgemeindehaus Frutigenstrasse 22 3600 Thun
Öffnungszeiten	Donnerstag, 16. Mai 2013 14.30 bis 17.00 Uhr
Kontakt	Fachstelle für Erwachsene & Familien Susanna Peter 033 222 70 42

Lesung mit Irena Brežná und Thilo Krause

Trägerschaft	LITERAARE
Veranstaltungsort	Raum für Kultur Mühleplatz 1 3600 Thun
Öffnungszeiten	Donnerstag, 16. Mai 2013 20.00 bis 22.00 Uhr
Kontakt	031 371 60 66 www.literaare.ch

Ein-SICHT in den Probealltag der Feldmusik Strättligen

Die Feldmusik Strättligen öffnet die Türen ihres Probelokals und gewährt Ein-SICHT in den Probealltag. Der 1. Teil beginnt mit der Marschmusikprobe auf der Bubenbergstrasse, der 2. Teil findet im Probelokal statt.

Trägerschaft	Feldmusik Strättligen
Veranstaltungsort	Bubenbergstrasse/Bläuerstrasse, Kindergarten Bostuden Bläuerstrasse 7 3600 Thun
Öffnungszeiten	Freitag, 17. Mai 2013 20.00 bis ca. 21.45 Uhr
Kontakt	Thomas Bieri 079 455 27 56

Zwischen Kulturen – Ein Abend mit Wort & Klang

Wort: Matto Kämpf, Autor | Francesco Micieli, Autor
Klang: Rade Mijatovic, Akkordeon

Eintritt frei, Kollekte

Trägerschaft	SP Thun
Veranstaltungsort	Mundwerk Bar Obere Hauptgasse 49 3600 Thun
Öffnungszeiten	17. Mai 2013 20.00 Uhr
Kontakt	Alice Kropf 033 223 49 67

Küchen der Welt

Frauen des Integrationsprojekts Tages-AuPair präsentieren Backwaren und Spezialitäten aus ihren jeweiligen Heimatländern.

Trägerschaft	Verein Tages-AuPair
Veranstaltungsort	Wochenmarkt am Samstag Bälliz 3600 Thun
Öffnungszeiten	Samstag, 25. Mai 2013 10.00 bis 16.00 Uhr
Kontakt	Claudia Mariani 033 822 42 73

Bulgarien singt und tanzt in Thun

Eine Benefiz-Veranstaltung zu Gunsten der Partnerstadt Gabrovo

Trägerschaft	Förderverein Thun-Gabrovo, Botschaft der Republik Bulgarien
Veranstaltungsort	Rathaushalle Rathausplatz Thun
Öffnungszeiten	Samstag, 25. Mai 2013 10.30 bis 14.30 Uhr
Kontakt	Jasmina Stalder 079 610 00 65 www.thun-gabrovo.ch

Die Thunfans stellen sich vor am SFV Kids Festival

Die Thunfans stellen sich vor und geben einen Einblick in ihre Fanaktivitäten. Kinder können zusammen mit den Fans ihre eigene FC Thun Fanfahne basteln.

Trägerschaft	FC Thun
Veranstaltungsort	Arena Thun Weststrasse 12 3600 Thun
Öffnungszeiten	Sonntag, 26. Mai 2013 11.00 bis 16.00 Uhr
Kontakt	Gabriela Stähli gabriela.staehli@fcthun.ch

«Schriften der Welt» – Ecritures du monde – Scrittura del mondo

Wanderausstellung

Vernissage: Freitag, 31. Mai 2013 | 19.00 bis 21.00 Uhr | mit Speis und Trank
Von Bagdad bis Andalusien. Traditionelle Musik mit neuen Klang-Impulsen

Soirée: Mittwoch, 5. Juni 2013 | 19.00 Uhr | Schlummertrunk
Geschichten jenseits von hier (und doch so nah)

Matinée: Sonntag, 9. Juni 2013 | ab 10.00 Uhr
mit Apéro | «Bitte ... zeichnisch mer es Schaf – Dessine-moi un mouton»

Finissage: Freitag, 14. Juni 2013 | 19.00 bis 21.00 Uhr
Danceshows | Live Airbrush | Sri Lankan Fingerfood

Trägerschaft	biblios interkulturelle Bibliothek Thun
Veranstaltungsort	Neues Bistro Gymnasium Thun-Schadau Seestrasse 66 3604 Thun
Öffnungszeiten	Freitag, 31. Mai bis Freitag, 14. Juni 2013 täglich von 8.00 bis 18.30 Uhr
Kontakt	079 530 82 12 www.biblios-thun.ch

Dankesapéro für alle Beteiligten

Die Kommission für Integration dankt den Organisationen für die Zusammenarbeit. Musikalische Darbietung der Feldmusik Strättligen.

Trägerschaft	Kommission für Integration der Stadt Thun
Veranstaltungsort	Restaurante Beau Rivage Thun
Öffnungszeiten	Freitag, 31. Mai 2013 18.00 bis 20.00 Uhr persönliche Einladung folgt
Kontakt	033 225 84 02 integration@thun.ch

Jubiläumsfest frouebrügg

Der Verein feiert sein 10 jähriges Bestehen und lädt alle Interessierten ein zum mitfeiern.

Trägerschaft	Verein «Frauen Bauen Brücken»
Veranstaltungsort	Alte Oele Freihofgasse 10a 3600 Thun
Öffnungszeiten	Samstag, 1. Juni 2013 14.00 bis 19.00 Uhr
Kontakt	077 453 64 08 www.frouebrueegg.ch

Militär sicht- und spürbar

Alle Besucher und Passanten bekommen ein Degustationsmenü aus der Militärküche.

Trägerschaft Waffenplatz Thun, Küchenchef Lehrgang

Veranstaltungsort Waisenhausplatz | 3600 Thun

Öffnungszeiten Mittwoch, 5. Juni 2013 | 11.30 bis 13.00 Uhr

Kontakt Oberst i GSt Hans-Ulrich Haldimann
033 228 31 31 | hans-ulrich.haldimann@vtg.admin.ch

«Tage» der offenen Tür

Im Mai sind Besucher und Besucherinnen herzlich eingeladen, die Frauen des Integrationsprojekts Tages-AuPair kennen zu lernen. Kommen Sie doch vorbei! Jeweils freitags (ausser Auffahrtswochenende), von 9.00 bis 11.30 Uhr; Kaffeepause 10.00 bis 10.30 Uhr.

Trägerschaft Verein Tages-AuPair

Veranstaltungsort KIO Kursraum | Schubertstrasse 10 | Thun

Öffnungszeiten 9.00 bis 11.30 Uhr

Kontakt Claudia Mariani | 033 822 42 73

Spielgruppe WUNDERKIND

Internationale Spielgruppe für Kleinkinder.

Trägerschaft Reformierte Kirchgemeinde Thun-Stadt

Veranstaltungsort Kirchgemeindehaus | Frutigenstrasse 22 | 3600 Thun

Öffnungszeiten Dienstag, 15.00 bis 17.00 Uhr

Kontakt Fachstelle für Erwachsene & Familien
Susanna Peter | 033 222 70 42

Für ein respektvolles Miteinander:

Atdheu Kulturverein der Albanischsprachigen in Thun

biblios | interkulturelle Bibliothek Thun

Christkatholische Kirchgemeinde Thun

BDP Stadt Thun

Dialog | Verein zur interkulturellen Förderung und Integration von südosteuropäischen MigrantInnen

Dürrenast Leist

Elternverein der italienischen Heimat- und Sprachkurse (HSK) AGIT

FC Thun

Feldmusik Strättligen

Förderverein Thun-Gabrovo

Frauenverein Strättligen

HEKS Integrationsprogramme HIP

Hohmad-Leist

Islamischer Kulturverein Thun

Kommission für Integration der Stadt Thun

Kompetenzzentrum Integration Thun-Oberland KIO

LITERAARE

Mädchenarbeit Thun

Oberstufenschulen Stadt Thun

Primarschulen Stadt Thun

Reformierte Kirchgemeinde Thun-Stadt

Reformierte Kirchgemeinde Thun Strättligen

Schlossbergschule

Schweizerisches Rotes Kreuz Kanton Bern, Abteilung Bildung

Serbische Heimat- und Sprachkurse (HSK)

Spital STS AG

SP Thun

Stadt Thun

SUKSES Integrationsangebot

Tamilischer Kulturverein

Verein «Frauen bauen Brücken»

Verein Tages-AuPair

Waffenplatz Thun, Küchenchef Lehrgang

Wir danken



Kanton Bern
Canton de Berne



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Fachstelle für Rassismusbekämpfung FRB



STADT
THUN



Schriften Thun

www.sommerhalder-schriften.ch

Für ein respektvolles Miteinander



www.thun.ch/sicht